



➤ **Situation in Somalia**

➤ **Report of the Secretary-General**

I. Introduction

1. The present report, submitted pursuant to paragraph 14 of Security Council resolution 2705 (2023) and to resolution 2710 (2023), provides updates on the implementation of those resolutions, including on the mandate of the United Nations Assistance Mission in Somalia (UNSOM), covering progress achieved against the benchmarks identified by the strategic review, and on the mandate of the United Nations Support Office in Somalia (UNSOS). The report covers significant developments from 6 October 2023 to 24 January 2024.

■ **الحالة في الصومال**

■ **تقرير الأمين العام**

أولا – مقدمة

1- يتضمن هذا التقرير، المقدم عملاً بالفقرة 14 من قرار مجلس الأمن 2705 (2023) وقرار مجلس الأمن 2710 (2023) معلومات مستكملة عن تنفيذ هذين القرارين، بما في ذلك معلومات عن ولاية بعثة الأمم المتحدة لتقديم المساعدة إلى الصومال، تغطي التقدم المحرز في ضوء المعايير المرجعية التي حددها الاستعراض الاستراتيجي، وعن ولاية مكتب الأمم المتحدة لتقديم الدعم في الصومال. ويغطي التقرير التطورات الهامة التي طرأت في الفترة من 6 تشرين الأول / أكتوبر 2023 إلى 24 كانون الثاني / يناير 2024.



II. Political, security and economic overview

A. Political developments

2-Following the conclusion of the National Consultative Council meeting on 27 May 2023, discussions on the outcomes of the meeting continued during the reporting period among the political leaders of Somalia. On 3 November, the Independent Constitutional Review and Implementation Commission and the Joint Parliamentary Constitutional Oversight Committee held a joint meeting to undertake a technical analysis of the National Consultative Council agreement and discuss the proposed amendments contained in the first four chapters of the Provisional Constitution of the Federal Republic of Somalia.

- On 19 October, opposition leaders including the former President of Somalia, Sheikh Sharif Ahmed, expressed their concern regarding the National Consultative Council proposals to change the form of government to a presidential system and adopt a two-party system. Similar concerns were also voiced by other opposition leaders. The President, Hassan Sheikh Mohamud, held two meetings with key opposition leaders, on 21 and 25 December, to discuss their views on the constitutional review process and the electoral model.

ثانيا - لمحة عامة عن التطورات السياسية والأمنية والاقتصادية

ألف - التطورات السياسية

2- عقب اختتام اجتماع المجلس الاستشاري الوطني المعقود في 27 أيار / مايو 2023، استمرت خلال الفترة المشمولة بالتقرير المناقشات بشأن نتائج الاجتماع بين القادة السياسيين في الصومال. وفي 3 تشرين الثاني / نوفمبر، عقدت اللجنة المستقلة لمراجعة وتطبيق الدستور واللجنة البرلمانية المشتركة للإشراف على الدستور اجتماعا مشتركا لإجراء تحليل تقني للاتفاق الذي توصل إليه المجلس الاستشاري الوطني، ولمناقشة التعديلات المقترحة الواردة في الفصول الأربعة الأولى من الدستور المؤقت لجمهورية الصومال الفيدرالية.



- وفي 19 تشرين الأول / أكتوبر، أعرب عدد من زعماء المعارضة، من بينهم رئيس الصومال السابق شيخ شريف أحمد عن انشغالهم من مقترحات المجلس الاستشاري الوطني الداعية إلى تغيير شكل الحكومة لتحويلها إلى نظام رئاسي وإلى اعتماد نظام يقوم على حزبين. وأعربت مجموعة أخرى من زعماء المعارضة عن شواغل مماثلة. وعقد الرئيس حسن شيخ محمود اجتماعين مع زعماء المعارضة الرئيسيين في 21 و 25 كانون الأول/ديسمبر لمناقشة آرائهم بشأن عملية مراجعة الدستور ونموذج الانتخابات.

3- The Federal Parliament reconvened for its fourth session on 25 November. During the session, President Mohamud highlighted the Government's commitment to ensure the lifting of the remaining arms control measures and the completion of the debt relief programme before the end of December 2023. He also provided an update on the admission of Somalia to the East African Community on 24 November and the progress made in the offensives against Al-Shabaab. President Mohamud re-affirmed his commitment to improving relations with the federal member states and stressed the need to finalize the constitutional review process.

3- واستهل البرلمان الفيدرالي دورته الرابعة في 25 تشرين الثاني / نوفمبر . وخلال الدورة، سلق الرئيس محمود الضوء على التزام الحكومة بضمان رفع التدابير المتبقية من حظر الأسلحة وإنجاز برنامج تخفيف عبء الديون قبل نهاية كانون الأول / ديسمبر 2023 وعرض الرئيس أيضا آخر المستجدات المتعلقة بانضمام الصومال إلى جماعة شرق أفريقيا في 24 تشرين الثاني / نوفمبر، والتقدم المحرز في الهجمات ضد حركة الشباب. وأكد الرئيس محمود مجددا التزامه بتحسين العلاقات مع الولايات الأعضاء في الفيدرالية وشدد على ضرورة إنهاء عملية مراجعة الدستور.

4-The Federal Government of Somalia and “Somaliland” concluded two days of meetings in Djibouti on 29 December. They announced the resumption of dialogue between the two sides and that a technical committee would be formed to oversee the discussions. On 1 January, Ethiopia and “Somaliland” announced their intention to negotiate a memorandum of understanding for partnership and cooperation. The Federal Government of Somalia has denounced the agreement as a violation of its sovereignty. On 2 January, the Federal Parliament passed a law nullifying the memorandum of understanding signed by Ethiopia and “Somaliland.” President Mohamud



signed the law on 5 January. A meeting of the National Consultative Council was held on 3 January and attended by the leaders of all federal member states, except for Puntland. The National Consultative Council similarly declared the memorandum of understanding “null and void.”

4- واختتمت حكومة الصومال الفيدرالية و صومالييلاند اجتماعات استغرقت يومين عقدت بجيبوتي في 29 كانون الأول / ديسمبر. وأعلن الجانبان عن استئناف الحوار بينهما وأنه سيتم تشكيل لجنة فنية للإشراف على المناقشات. وفي 1 كانون الثاني / يناير، أعلنت إثيوبيا و "صومالييلاند" أنهما تعترضان التفاوض على مذكرة تفاهم للشراكة والتعاون. ولكن حكومة الصومال الفيدرالية نددت بالاتفاق باعتباره يشكل انتهاكا لسيادتها. وفي 2 كانون الثاني / يناير، أصدر البرلمان الفيدرالي قانونا يلغي مذكرة التفاهم التي وقعتها إثيوبيا و صومالييلاند. ووقع الرئيس محمود ذلك القانون في 5 كانون الثاني / يناير. وعقد المجلس الاستشاري الوطني اجتماعا في 3 كانون الثاني / يناير، حضره قادة جميع الولايات الأعضاء في الفيدرالية، باستثناء بونتلاند. وبالمثل، أعلن المجلس الاستشاري الوطني أن مذكرة التفاهم "لاغية وباطلة".

5- In Puntland, following internal disagreements over the model and the timing of the upcoming State Assembly and presidential elections, the President of Puntland, Said Abdullahi Deni, issued a decree on 7 December stating that the State Assembly elections would be held on 8 January 2024 using a clan-based model, with 66 newly elected Members of the State Assembly electing the President and Vice-President. On 12 December, President Deni appointed the members of the selection/vetting committee, who published a list of the 66 new members of the State Assembly of Puntland on 1 January 2024. The parliamentarians were sworn in on the same day. As in the previous assembly, only one woman was selected.

5- وفي بونتلاند، وعقب حدوث خلافات داخلية بشأن نموذج وتوقيت انتخابات المجلس التشريعي للولاية والانتخابات الرئاسية المقبلة، أصدر رئيس بونتلاند، سعيد عبد الله دني، مرسوما في 7 كانون الأول/ديسمبر ورد فيه أن انتخابات المجلس التشريعي للولاية ستجرى في 8 كانون الثاني / يناير 2024 باستخدام نموذج عشائري، حيث سيقوم 66 عضوا منتخبا حديثا في المجلس التشريعي للولاية بانتخاب الرئيس ونائب الرئيس. وفي 12 كانون الأول / ديسمبر، عين الرئيس دني أعضاء لجنة الاختيار / الفرز، التي نشرت قائمة تضم الأعضاء الجدد البالغ عددهم 66 عضوا في المجلس



التشريعي لولاية بونتلاند في 1 كانون الثاني / يناير 2024. وأدى البرلمان اليميني الدستورية في اليوم نفسه. وكما حدث في المجلس السابق، تم اختيار امرأة واحدة فقط.

6- The 66 members of the Puntland parliament re-elected Deni as the sixth President of Puntland and Ilyaas Osman Lugatoor as Vice-President on 8 January. The security situation in Garowe remained calm, and President Deni reached out to presidential candidates and traditional leaders in the days after his re-election to foster political conciliation. President Mohamud, state presidents, with the exception of the President of Jubbaland, Ahmed Mohamed Islam “Madobe”, key government officials and other dignitaries attended President Deni’s inauguration on 25 January.

6- وفي 8 كانون الثاني / يناير، أعاد أعضاء برلمان بونتلاند البالغ عددهم 66 عضوا انتخاب ديني رئيسا سادسا لبونتلاند، وإلياس عثمان لغتور نائبا للرئيس. وظلت الحالة الأمنية في غاروي هادئة، وتواصل الرئيس دني مع المرشحين للرئاسة والزعماء التقليديين في الأيام التي تلت إعادة انتخابه بهدف تعزيز المصالحة السياسية. وحضر الرئيس محمود وجميع رؤساء الولايات باستثناء رئيس جو بالاند، أحمد محمد إسلام "مادوبي"، وكبار المسؤولين الحكوميين وغيرهم من كبار الشخصيات حفل تنصيب الرئيس ديني في 25 كانون الثاني / يناير.

7- he federal Ministry of Interior, Federal Affairs and Reconciliation issued a statement on 19 October in which it noted that “the Federal Government reiterates its support for the resolutions reached by the traditional leaders during their meeting in Laascaanood on 6 February 2023”. The Ministry added that the Federal Government “also welcomes and commits to working with the interim administration established by the local populace”.

7- وفي 19 تشرين الأول / أكتوبر، أصدرت وزارة الداخلية والشؤون الفيدرالية والمصالحة بيانا أشارت فيه إلى أن الحكومة الفيدرالية تكرر دعمها للقرارات التي توصل إليها الزعماء التقليديون خلال اجتماعهم المعقود في لاسعانود يوم 6 شباط / فبراير 2023. وأضافت الوزارة أن الحكومة الفيدرالية "ترحب أيضا بالعمل مع الإدارة المؤقتة التي أنشأها السكان المحليون وتلتزم بالعمل معها.



- In Sool region, sporadic violence continued from 8 to 23 November in Buq-Dharkayn between Habar Jeclo (Isaaq) and Dhulbahante clan militias. On 28 November, leaders of the Habar Jeclo Isaaq subclan issued a communiqué reiterating their support for the independence of “Somaliland” and their commitment to defending their territory, stressing, however, that they had no intention of invading Dhulbahante territory. On 2 December, the Dhulbahante traditional leaders issued a statement acknowledging the Habar Jeclo’s communiqué and emphasizing their desire for peaceful coexistence.

- وفي منطقة سول، استمرت أعمال العنف بشكل متقطع خلال الفترة من 8 إلى 23 تشرين الثاني / نوفمبر في بق - دهاركاين بين ميليشيات عشيرة هبر جعلو (إسحاق) وميليشيات عشائر دولبا هنتي. وفي 28 تشرين الثاني / نوفمبر، أصدر زعماء عشيرة هبر جعلو (إسحاق) بياناً أكدوا فيه من جديد دعمهم لاستقلال صوماليلاند"، والتزامهم بالدفاع عن أراضيهم، غير أنهم شددوا على أنهم لا يعتزمون غزو أراضي دولبا هنتي. وفي 2 كانون الأول / ديسمبر أصدر الزعماء التقليديون لعشيرة دولبا هنتي بياناً أشادوا فيه بالبيان الصادر عن عشيرة هبر جعلو وأكدوا رغبتهم في التعايش السلمي معها.

8- The South-West State opposition leaders met with President Mohamud to present a petition for the implementation of the Baidoa Agreement on 6 October. The Agreement was reached in February 2023 between the South-West State administration and opposition groups with the support of the Federal Government to allow for regional assembly elections to be held in late 2023 and regional presidential elections in January 2024. On 14 October, the South-West State opposition issued a statement calling for elections in the State to be held in January 2024, in line with the provisions of the agreement.

8- وفي 6 تشرين الأول / أكتوبر، اجتمع زعماء المعارضة في ولاية جنوب غرب الصومال مع الرئيس محمود لتقديم التماس طلبوا فيه تنفيذ اتفاق بيدوا. وقد تم التوصل إلى الاتفاق في شباط / فبراير 2023 بين إدارة ولاية جنوب غرب الصومال وجماعات المعارضة بدعم من الحكومة الفيدرالية للسماح بإجراء انتخابات المجلس الإقليمي في أواخر عام 2023 والانتخابات الرئاسية الإقليمية في كانون الثاني / يناير 2024. وفي 14 تشرين الأول / أكتوبر، أصدرت المعارضة في



ولاية جنوب غرب الصومال بيانا دعت فيه إلى إجراء انتخابات في الولاية في كانون الثاني / يناير 2024، وفقا لأحكام الاتفاق.

9- During the reporting period, the relationship between the Jubbaland administration and the Gedo region improved, with the administration controlling all the district centres in the Gedo region, except Garbahaarrey, where community grievances persist. Garbahaarrey authorities have continued to voice their opposition to the Jubbaland administration's proposals to hold an inclusive reconciliation conference in Garbahaarrey. On 17 November, traditional elders and women's groups in Garbahaarrey endorsed the former Garbahaarrey District Commissioner, Hassan Elmi, as the commissioner of Garbahaarrey district, rejecting officials appointed by the Jubbaland administration in Gedo region.

9- وخلال الفترة المشمولة بالتقرير، تحسنت العلاقة بين إدارة جوبالاند ومنطقة جيدو، حيث سيطرت الإدارة على جميع مراكز المدن في منطقة جيدو، باستثناء غربهاري، حيث لا تزال المجتمعات المحلية تشكو من المظالم. وواصلت سلطات غربهاري الإعراب عن معارضتها لمقترحات إدارة جوبالاند الداعية لعقد مؤتمر مصالحة شامل للجميع في غربهاري. وفي 17 تشرين الثاني / نوفمبر، أيد كل من الشيوخ التقليديين والجماعات النسائية في غربهاري الرئيس السابق لإدارة مدينة غربهاري، حسن علمي، بوصفه رئيس إدارة مدينة غربهاري، معربين عن رفضهم للمسؤولين الذين عينتهم إدارة جوبالاند في منطقة جيدو.